

我们的志向

“我们的志向”

我们在此的责任和幸福。

我们身边围绕着无数宝贵的生命，
他们在祝福中诞生，在关爱中成长，
他们怀揣梦想和对幸福的希望。

首先，让我们铭记，

我们是在为世上最宝贵的生命工作，
作为一家制药公司，我们的事业将永无止境。

请相信我们自己，相信我们的力量，相信我们共同创造的一切。

我们并不是大公司，但我们不逊色于任何大公司。

我们有着独一无二的悠久历史，有着无与伦比的卓越技术，
还有在任何状况下都不输给别人的优秀人才！

让我们拥有不惧困难的勇气，和勇于突破常规的激情。

创新并不是单纯的成长，而是飞跃式的、插上了双翼的成长，
不过，这对双翼永远不会属于安于现状的人。

我们的工作不仅仅是生产药品，我们还要为所有的人带去笑颜。

每个人都渴望生存，渴望被所爱的人深爱着，

从事医疗工作的人是多么希望能够挽救每一个生命，

让我们秉承这份坚持，成为世界上最爱护生命的公司。

拯救世界不仅需要实力，更需要一颗关爱的心。

“Commitment to life”

Countless precious lives surround us.

Brought into this world, blessed, raised with loving care
full of dreams, happiness as the goal of life.

Deeply instill in us, and know that what we work for
the most precious presence of all on this planet.

Infinite possibilities for us, a pharmaceutical company.

Believe in ourselves, believe in our power, believe in what we have built
together.

Not a large company, but with qualities like none other

History so unique we can be proud of, technology unmatched,
And superior human beings that cannot be found elsewhere.

Be brave; do not shy away from challenges. Have passion; break away from
the norm.

Innovation is not just about growth - but instead a leap towards the future, a
grand growth with wings.

Wings never to be given to those who settle for the status-quo.

Don't just make medicine. Make people smile, bring light to their lives.

How strongly one longs to live. How deeply one is loved by their loved ones.

How sincerely one desires to help the one life they dedicate themselves to in
the field of medicine.

Stay receptive, sharpen your sensitivities. Let us become the top company in
the world who cares the most for life.

Strength is not what saves the world. A caring heart is what the world calls for.

我们的志向

我们要努力成为最出色的团队。一个人，无论多么优秀，都有力不从心、甚至出错的时候，

只要我们齐心协力，就能创造出卓越的成就。

让我们加快速度一起奋斗吧！想想那些正在与病魔抗争的人们，我们深知这种抗争的巨大付出。

快点吧！不要急于求成，但也不能止步不前。

并且，无论何时永保诚实，这是我们发自内心的誓言。

我们生产药品，在与人类的生命同行！

时刻谨记，工作可以让人幸福。

虽然出生在不同的地方、有着不同的经历，

我们奇迹般在此相遇，一起工作，成为一个团队，服务于一家公司，为此我们从心底感到欢喜。

让我们怀着一颗感恩的心，全身心投入到被赋予的使命中，为我们的工作感到自豪吧！

因为我们的努力和热情将挽救宝贵的生命。我们每个人，都是协和麒麟的一份子。

与您共同守护，这仅有一次的生命。

Strive to become a superb team.

One human being, excellent or not, is ever so powerless, as a power of one, mistakes, even a possibility.

Show the world the excellence of coming together. Amazing results, when we become one.

Be driven. Think of those fighting for their lives every day.

Their strong devotion to life speaks to our hearts.

Hurry - do not scurry, but we must not stand still. Stay sincere, always - may that be our vow.

We make medicine. This is, our walk of life.

Work, can bring happiness. Remember this, always.

Born on this planet in various parts of the globe, passing through life in different ways,

And like a miracle we found one another - our jobs, our team, our company.

Know this, and be fulfilled, always.

Be thankful of what you have, pour your heart and soul into the mission you were given,

Be proud of your work, the work to save precious lives. We are, each and everyone of us, Kyowa Kirin.

Taking the walk of life, one life at a time.